



الجمهورية العربية السورية

الجريدة الرسمية

(العدد ٢٥٦) الصادر في يوم الاثنين ٢٤ رجب سنة ١٣٨٦ - ٧ نوفمبر سنة ١٩٦٦ (السنة التاسعة)

محتويات العدد

رقم الصفحة	وزارة الخارجية
١١٦٧	قرار بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة مشروع عنوانه "البحث في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشامل وخاصة في المجال الطبي وإنشاء مركز للأجهزة التعويضية"
١١٧٢	قرار بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة مشروع عنوانه "إنشاء عيادة للأجهزة البصرية بالمركز القومي لرعاية المكفوفين بالزيتون"

الطبي وإنشاء مركز للأجهزة التعويضية" الموقعة في القاهرة بتاريخ أول مارس سنة ١٩٦٥

قرر:

مادة وحيدة - تنشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية المعقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة (الإدارة العامة للتأهيل المهني بوزارة الشؤون الاجتماعية وكلية طب جامعة القاهرة) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية (إدارة التأهيل المهني بوزارة الصحة والتربية والرعاية الاجتماعية بواشنطن) بشأن إدارة مشروع عنوانه "البحث في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشامل وخاصة في المجال الطبي وإنشاء مركز للأجهزة التعويضية" الموقعة في القاهرة بتاريخ أول مارس سنة ١٩٦٥، ويصل بها اعتباراً من أول مارس سنة ١٩٦٥ وهو تاريخ التوقيع عليها ما

محمود رياض

وزارة الخارجية

قرار بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية بشأن إدارة مشروع عنوانه "البحث في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشامل وخاصة في المجال الطبي وإنشاء مركز للأجهزة التعويضية"

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٤١٢١ لسنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة (الإدارة العامة للتأهيل المهني بوزارة الشؤون الاجتماعية وكلية طب جامعة القاهرة) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية (إدارة التأهيل المهني بوزارة الصحة والتربية والرعاية الاجتماعية بواشنطن) بشأن إدارة مشروع عنوانه "البحث في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشامل وخاصة في المجال

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

وزارة الصحة والتربية والرعاية الاجتماعية

إدارة التأهيل المهني

أول مارس سنة ١٩٦٥ رقم المشروع VRA-UAR-3-65

مذكرة اتفاقية

طرفا الاتفاقية :

تعقد هذه الاتفاقية بين كل من :

١ - حكومة الولايات المتحدة الأمريكية التي تمثلها إدارة التأهيل المهني بوزارة الصحة والتربية والرعاية الاجتماعية بواشنطن ويشار إليها باسم "أ.ت.م" VRA

٢ - وزارة الشؤون الاجتماعية بالجمهورية العربية المتحدة (الإدارة العامة للتأهيل المهني) وجامعة القاهرة (كلية الطب) . ويشار إليها باسم "الطرف المنوح"

أقسام الاتفاقية :

تتضمن الاتفاقية على صفقة الغلاف وثلاثة أقسام هي : القسم الأول ويشتمل على الشروط والقسم الثاني ويحتوي على أهداف وخطة العمل والقسم الثالث خاص بخطة التمويل .

مدة صريان الاتفاقية :

من أول مارس سنة ١٩٦٥ إلى ٢٩ فبراير سنة ١٩٦٨

قيمة المنحة بالعملة المحلية :

أ.ت.م مسئولة عن تمويل المشروع خلال مدة صريان الاتفاقية بما قيمته ٨٩٥٦٣ جنيا (تسعة وثمانون ألفا ومئمة ثلاثة وستون جنيا مصريا) . اسم المشروع :

البحث في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشامل وخاصة في المجال الطبي وإنشاء مركز للأجهزة التعويضية بإشراف كلية الطب بجامعة القاهرة . أمين الصندوق :

الدكتور صلاح الدين الحصاني .

وإثباتا لما تقدم وقع الطرفان على هذه المذكرة الاتفاقية اعتبارا من التاريخ الموضح أعلاه .

أ.ت.م (VRA)

ماري سويتزر مديرة التأهيل المهني
بالولايات المتحدة الأمريكيةالدكتورة حكمت أبو زيد
وزيرة الشؤون الاجتماعية

ج.ع.٢٠

أول فبراير سنة ١٩٦٥

أول مارس سنة ١٩٦٥

القسم الأول

إفق الطرفان المشتركان على ما يأتي :

١ - يقصد الطرفين هو العمل على إدارة البحث المنوه عنه بالقسم الثاني من لاتفاقية وما يتعلق به من أوجه النشاط باعتباره مهما للطرفين في "بل النهوض بأهداف التأهيل الخاصة بهما .

٢ - افق إدارة التأهيل المهني الأمريكية (V.R.A) على دفع مبالغ لا تتعدى القيمة المحددة بصفحة الغلاف بالعملة المصرية المحلية حسب التظا الموضح فيما بعد .

٣ - افق الطرف المنوح " The grantee " على :

(أ) قبول المبالغ المصددة للتمه بالعملة المحلية لأداء أوجه النشاط الموضحة فيما بعد بالقسم الثاني من الاتفاقية . لاستعمالها حسب الشروط والنصوص الآتية :

١ - يفتح لهذه الاعتمادات حساب مستقل خاص وتستعمل فقط للأغراض الموضحة بالقسمين الثاني والثالث من الاتفاقية .

٢ - الاعتمادات (إن وجدت) المبينة في خطة التمويل المعتمدة والتي تخصص للسفر الخارج ، والتي تخصص للأدوات والآلات المستديمة ، والمصروفات غير المباشرة لا يجوز زيادتها بدون موافقة سابقة من إدارة التأهيل المهني الأمريكية .

على أن البنود الفردية المبينة في الخطة والمخصصة للمصروفات الأخرى يجوز رفع قيمة أي منها بدون موافقة سابقة من إدارة التأهيل المهني الأمريكية على أن لا يترتب على ذلك زيادة في الميزانية الإجمالية أو تغيير جوهرى في المشروع .

(ب) مراعاة الآتى فيما يتعلق بالصرف :

١ - الحد الأعلى للالتزامات حكومة الولايات المتحدة بناء على هذه الاتفاقية هو المبلغ المحدد بالسطر ٧ من قرار المنحة .

٢ - ستصرف دفعات المنحة مقدما قبل بداية المدد المخصصة لاستعمالها وسوف تصرف هذه الدفعات إلى الطرف المنوح من السفارة الأمريكية بالصفة المبينة بالسطر ٨ من قرار المنحة :

(أ) - الدفعة الأولى - بمجرد توقيع الاتفاقية من الطرفين تدفع إدارة التأهيل المهني الأمريكية مقدما الدفعة اللازمة لبدء البرنامج على أن تغطي هذه الدفعة نفقات الثمانية شهور الأولى .

الإطلاع على حالة المشروع وتقديمه أو الوقوف على أي تفاصيل أو معلومات أو تقارير أو حسابات المشروع ويعتبر هذا الإذن بذلك لهؤلاء الممثلين حتى تاريخ مرور ستين على الأقل بعد انتهاء المشروع ويكون لهؤلاء حق مناقشة الموظفين المختصين بالمشروع في أي وقت معقول وسيقوم الباحث الرئيسي للمشروع بترتيب مواعيد زيارات هؤلاء الممثلين ويتولى هو أو من ينييه اصطحابهم فيها.

(١) يقدم التقارير الآتي بيانها :

- ١ - تقرير مفصل عن سير المشروع كل سنة شهور كما هو مبين آنفا في رقم ١ من البند "ب" (٢) الفقرة "ب" (١).
- ٢ - تقرير نهائي يوضع في خلال الستة شهور التالية لإنهاء المشروع أو انتهائه في صورة صالحة للنشر متضمنا التفاصيل الفنية المناسبة وتلخيصا للمعلومات التي تم للتأجيل التي تحققت.
- ٣ - أي تقارير أو بيانات أخرى مؤقتة عن حالة العمل أو سيره كلما كان ذلك ضروريا أو لازما لظروف خاصة أو مشاكل طرأت أثناء قيام المشروع وسواء كان ذلك بناء على طلب الطرف الممنوح أو إدارة التأهيل المهنية الأمريكية.
- ٤ - لتفادي هذه التقارير يوافق الطرف الملتزم بها على:

(أ) لا تشاور هذه التقارير بدون تبادل المراسلات والمكاتبات بين الطرف الممنوح وإدارة التأهيل المهنية الأمريكية.

(ب) جميع تقارير والمكاتبات مترسل باللغة الإنجليزية إلا إذا وافقت إدارة التأهيل المهنية الأمريكية على غير ذلك.

(ج) جميع المراسلات المتعلقة بهذا المشروع يجب أن تصل إلى إدارة التأهيل المهنية بوزارة الصحة والتربية والشئون الاجتماعية في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية.

(هـ) شروط عامة :

- ١ - إذا نفذ إجراء رسمي في بلد الطرف الممنوح أثناء فترة المنحة حسب المبين بالسطر السادس من قرار المنحة لإعادة تقديم وسيلة التبادل ليكون لأي من الطرفين أن يطلب الاتفاق بشأن الجزء المتبقي من العمل.
- ٢ - يجب ألا يجري الطرف الممنوح أي تعاقد أو اتفاق أو ترتيب مع أي طرف آخر لأداء كل أو جزء من المشروع بدون موافقة كتابية سابقة من إدارة التأهيل المهنية الأمريكية.
- ٣ - يجوز إنهاء هذه المنحة في أي وقت بموافقة الطرفين أو أحدهما بناء على مذكرات مكتوبة يقدمها للطرف الثاني قبل التاريخ المحدد لإنهائها بثلاثة شهور.

(ب) الدفعات التالية ستكون كل منها لمدة ٦ شهور (ما عدا الدفعة الأخيرة التي يجوز أن تكون لمدة أقل) يوافق الطرف الممنوح على تقديم البيانات الآتية لإدارة التأهيل المهنية الأمريكية قبل موعد كل دفعة بشهرين :

١ - تقرير وصفي تفصيلي مختصر عن سير النواحي العامة للمشروع مع توضيح العوامل ذات الدلالة الخاصة بتقديم العمل في المشروع .

٢ - تقرير مالي يوضح :

(١) جملة المبالغ المتترمة فعلا (المرتبط بها ولو لم تصرف) بمعرفة الطرف الممنوح لإدارة المشروع .

(ب) قائمة بالاحتياجات المالية المقدرة لمدة التالية موضحا بها أي زيادة أو نقص حدث نتيجة للالتزامات حتى ذلك التاريخ . مع توضيح أي تغيير في الاحتياجات المالية لأسباب معينة - وستقدم إدارة التأهيل المهنية الأمريكية نماذج هذه التقارير بناء على نتائج تقديم هذه التقارير ستعد الدفعات التالية حسب المددات المقدرة للالتزامات خلال المدة السابقة والتي تمت تغطيتها بالمدفوعات المقدمة .

٣ - أية أرصدة من الاعتمادات المخصصة للمشروع تبقى في نهاية المدة المنصرفة لها أو في نهاية المشروع ، أي التاريخين أمبق ، تعاد إلى إدارة التأهيل المهنية الأمريكية بدون مطالبة وذلك بعد أن تحدد إدارة التأهيل المهنية بالاتفاق مع الطرف الممنوح المبالغ التي يحتفظ بها الطرف الممنوح لتغطية الالتزامات التي لم تدفع .

(ج) تعد وتقدم السجلات والحسابات والتسجيلات على الأصح الآتية :

١ - وافق الطرف الممنوح على حفظ السجلات اللازمة للمستندات والتقارير الخاصة بحالة هذا المشروع وتقديمه واللازمة لإعداد التقارير عن النواحي العلمية للمشروع كما يوافق على حفظ السجلات للإيرادات والمصروفات والإيصالات والفواتير والمراسلات وكافة المستندات الأخرى المتعلقة بما يرد أو يصرف في سبيل أداء العمل الذي يلزم إنجازه بموجب هذه المنحة .

٢ - يوافق الطرف الممنوح أيضا على السماح لممثل الحكومة الأمريكية المعتمدين بدخول مستشفى مركز التأهيل أو المعاهد أو المكاتب أو الجهات الأخرى المشغلة أو المتصلة بهذا المشروع في أي وقت معقول أي في ساعات العمل الرسمية

القسم الثاني - وصف المشروع

الهيئة التي تدير المشروع :

إدارة التأهيل بوزارة الشؤون الاجتماعية بالجمهورية العربية المتحدة ،
وكلية طب بجامعة القاهرة .

مدير المشروع :

أ. د. جراحة النظام بجامعة القاهرة .

الباحث الرئيسي :

أ. د. فيا بعد (بمعرفة وزارة الشؤون الاجتماعية) .

اسم المشروع :

بحسب في وسائل تحسين وتطوير أعمال التأهيل الشاملة وخاصة في مجال
الخدمات الطبية والأجهزة التمريضية وتوضيح إمكانيات حل مشاكل
ذوي الإاقات في الجمهورية العربية المتحدة .

أهمية المشروع :

إن هذا الأسلوب الجديد - نسبيًا - لمعالجة نواحي العجز ، ولسد
الحاجة إلى توفير مبادئ وخدمات ملائمة للتأهيل تناسب ظروف الدولة ،
مما يؤدي إلى إيجاد دراسات ميدانية وخدمات ملائمة . واقتد اتضح أن
المرضى الذين يعانون من حالات العجز المزمنة والمستعصية ، مثل الالتئام
المفصلي الروماتيزمي ، والشلل الجانبي ، والشلل النصفي ، وشلل الأطراف ،
وشلل الأطفال ، الشلل الرعشي ، وغيرها . لا يجدون العلاج التأهيل
الملائم لحالاتهم . ولهذا فمن الضروري بحث هذه الحالات من العجز
واستتبع أحدث الوسائل لتأهيلها وأن أهمية هذه المشكلة لاتدع مجالاً
لزيادة أكبتها ، حيث إن هذه الفئة من المرضى المعوقين يشكلون جماعة
كبيرة بالاهتمام .

الأهداف :

- ١ - البحث عن وسائل تحسين الخبرات الكاملة للتأهيل وتوضيح
مدى لامتتها لمواجهة احتياجات المعوقين في ج . ع . م .
- ٢ - إنشاء مركز لإجراء البحوث الخاصة بالأجهزة التمريضية الحديثة
ودراسة مدى إمكان استعمال الخيامات المحلية في صناعة الأجهزة التمريضية
واستتبع الوسائل الحديثة في صناعتها .
- ٣ - وضع البرامج الدراسية والمواد التدريبية في ميدان التأهيل
والأجهزة التمريضية بفرض امداد الأطباء والأخصائيين الذين يعملون
في ميدان المعوقين بالمعرفة اللازمة الخاصة بالتأهيل .

٤ - شروط البراءات - إذا حقق هذا المشروع أى اكتشاف أو اختراع
يمكن الحصول على براءة منه فإن الطرف الممنوح يوافق على مراعاة نظام
البراءات الذى تضمنه إدارة الصحة والتربية والشؤون الاجتماعية بأمرىكا ،
وتطلب البيانات الخاصة بهذه الوثيقة من إدارة التأهيل المهني الأمريكية .

٥ - نشر النتائج - سوف تقشر نتائج البحوث والبيانات المتعلقة بالمشروع
على الشعب الأمريكى بالشكل الذى تحدده إدارة التأهيل المهني الأمريكية
أما نشرها في بلاد أخرى غير الولايات المتحدة الأمريكية يجب أن يكون
بموافقة كتابية من الجمهورية العربية المتحدة وأنه من المفهوم والمتفق عليه
أن مشروعات التقارير المكتوبة التى تعد بمعرفة أحد الطرفين يجب أن
ترسل مقدما للطرف الثانى قبل طبعا . كما أن الطرف الذى يقوم بنشر
هذه الموضوعات يجب أن يضمنها التنويه بما ساهم به الطرف الآخر
كشريك في المشروع وفي حالة قيام الطرف الممنوح بالنشر يجب أن تعد إدارة
التأهيل المهني الأمريكية ببعض النسخ عند طلبها .

٦ - نظرا إلى أن أسلوب أى بحث علمي لا يمكن التنبؤ به تماما فإنه
على أساس ما يظهر يمكن تغيير الوسائل الفنية المستعملة بموافقة الطرفين
وجميع التعديلات الهامة يجب تأييدها كتابة من الطرفين وتصبح جزءا
من القسم الثانى للاتفاقية .

٧ - العمل الواجب أداءه حسبها هو موضع بالقسم الثانى من الاتفاقية
يجب ألا يمتد إلى ما بعد التاريخ المحدد لإنهائه طبقا لما هو وارد بالسطر
السادس من قرار المنحة .

٨ - لاشيء مما تقدم يفيد حق إدارة التأهيل المهني الأمريكية
في إعادة تقييم أو تصحيح مضمون البرنامج وثقافته في أى وقت حسب
الأسس الآتية :

(أ) تقارير العمل والتقارير المالية التى تقدم من الطرف الممنوح
(المشار إليها بالبندين ب ٤ د) السالف الذكر .

(ب) تعديلات العمل المنتظر أداءه حسب ما هو موضع بالبندين (١٥) ،
(٦٥) .

(ج) الظروف غير المتوقعة كالتفص في إمكانيات الحصول على
الامتدادات المالية .

٩ - كل تغيير في قيمة المنحة أو مدتها يستلزم تعديل قرار المنحة .

١٠ - قيمة ما يتبقى من الأدوات والأشياء غير المستهلكة والخامات
الباقية عند إتمام أو انتهاء المشروع يكون التصرف فيها وإيادها حسب
توجيهات إدارة التأهيل المهني الأمريكية بعد التفاوض مع الطرف الممنوح .

منهاج البحث :

يسير العمل على منهج علمي يفرض البحث والدراسة واستنباط أنسب إمكانيات التأهيل بكلية الطب، جامعة القاهرة . كما يستهدف المشروع تنمية الوسائل والخدمات التأهيلية الشاملة . وتتضمن وسائل التأهيل أحدث التطورات المستخلصة من هذا المشروع ومن البحوث الأخرى . أما الخدمات التأهيلية الشاملة فسوف تتضمن التقييم والعلاج الطبي ، والتوجيه المهني ، والخدمات النفسية والتدريب المهني والتشغيل ، والخدمات الاجتماعية ، وكذلك الاستشارات والمناقشات التي يراعى فيها تدريب العاملين في ميدان التأهيل . ويتم تقييم قدرات الأشخاص العاجزين بمعرفة الأطباء ومساعدتهم في مستشفى الجامعة والعيادات الملحقة بها .

وبعد أن يتلقى المرضى جميع الخدمات اللازمة في المستشفى الجامعي ، فإنهم سيحولون إلى مراكز التأهيل . وفي أثناء فترة العلاج بالمستشفى سيكون أخصائي التأهيل بالمركز عضواً في الفريق المكون للدراسة وتقييم القدرات والطاقت البدنية والمهنية للمريض . وهو الفريق المشكل من ممثل التخصصات المختلفة المعنية برعاية المريض ووضع خطة تأهيله مهنياً .

وستكامل جوانب البحث في ميدان الأجهزة التعويضية عن طريق إنشاء مركز لهذه الأجهزة بجامعة القاهرة ، وسيكون إنشاء هذا المركز هو الخطوة الأولى نحو الارتقاء بالأجهزة التعويضية المقتنة في ج.ع.م ، وسيجهز المركز ويزود بالفنيين اللازمين للبحث في صناعة الأجهزة التعويضية الحديثة ، واستعمال الخامات المحلية في صناعتها وسيتم اختبار الأجهزة وتقييمها (توحيدها) على نطاق واسع بحيث يمكن إنتاجها بكميات كبيرة بسعر منخفض مما يتيح توفرها في جميع أنحاء الجمهورية وسيتم اختبار المواد الجديدة كالبلستيك والراتينج (الفلقونية) والمواد الأخرى الملائمة المتوفرة في البيئة المحلية بفرض التوسع في الإنتاج المحلي للأجهزة التعويضية . وتنتج البحوث والاختبارات الخاصة بهذه الأجهزة على المراكز المختلفة في الجمهورية مع التوسع في إنتاج الوحدات والقطع المقتنة لتخفيض التكاليف وتيسير الإمكانيات اللازمة لتوفير الأجهزة التعويضية حتى يمكن استخدامها في مرحلة مبكرة عقب إجراء البتر .

كذلك سيمدنا المشروع برنامج دراسي يوفر أحدث المعلومات الخاصة بالأجهزة التعويضية الحديثة للأطباء وغيرهم من العاملين في خدمة ذوي العاهات ومواد التدريب وتعليمات ونظم العمل في ميدان تأهيل ذوي العاهات يستفاد بها في المصانع وفي الحلقات الدراسية وفي برامج التدريب وكذلك في المستشفيات والمراكز المختصة برعاية ذوي العاهات كما أن فلسفة التأهيل ومزايا الجهود المتناسقة التي تبذل لمواجهة احتياجات العجزة ستجد طريقها إلى مهنة الطب وغيرها من ميادين العمل الأخرى .

مدة المشروع :

لقد وضع المشروع بحث تكون مدته ثلاث سنوات من تاريخ البدء فيه .

الجهاز الوطني :

يتكوّن الجهاز الوطني للمشروع على الوجه الآتي :

عدد	وصف الوظيفة	بعض الوقت	كل الوقت
١	مدير المشروع	بعض الوقت	كل الوقت
١	باحث الزماني	بعض الوقت	كل الوقت
١	مدير	بعض الوقت	كل الوقت
٢	أخصائي للعلاج الطبيعي	بعض الوقت	كل الوقت
١	أخصائي للعلاج بالعمل	بعض الوقت	كل الوقت
٢	أخصائي نفسي	بعض الوقت	كل الوقت
١	بيولوجي	بعض الوقت	كل الوقت
٢	أخصائي تأهيل مهني	بعض الوقت	كل الوقت
٢	أخصائي اجتماعي	بعض الوقت	كل الوقت
٤	مدرسة	بعض الوقت	كل الوقت
٣	مساعد ممرضة	بعض الوقت	كل الوقت
٢	مهندس تخصص في الأجهزة	بعض الوقت	كل الوقت
١	مهرباني	بعض الوقت	كل الوقت
٥	أخصائي في صناعة الأجهزة التعويضية	بعض الوقت	كل الوقت
٢	أطب	بعض الوقت	كل الوقت
١	أطب آلة كتابة	بعض الوقت	كل الوقت
٢	معلم	بعض الوقت	كل الوقت

القسم الثالث - خطة التمويل

الجملة	الباقي	الدفعة الأولى	الوصف
جنيه	جنيه	جنيه	١ - الأور والمرتيبات :
٥٩٤٣٣	٣٩٦٢٢	١٩٨١١	الجهاز الوطني
٣٥١٠	٢٣٤٠	١١٧٠	مصاريف أخرى
٦٢٩٤٣	٤١٩٦٢	٢٠٩٨١	المجموع
			٢ - ريف السفر والانتقالات :
٦٥١٠	٤٣٤٠	٢١٧٠	داخلية
٦٥١٠	٤٣٤٠	٢١٧٠	خارجية
١٣٠٢٠	٨٦٨٠	٤٣٤٠	المجموع
٧٥٠٠	٥٠٠٠	٣٥٠٠	٣ - أدوات وأدوات ومواد
٦١٠٠	—	٦١٠٠	٤ - أدوات مستديمة
—	—	—	٥ - معدات المباشرة الأخرى
—	—	—	٦ - معدات غير المباشرة
٨٩٥٦٣	٥٥٦٤٢	٣٣٩٢١	إجمالي ما نفعه إدارة التأهيل المهني بالولايات المتحدة الأمريكية (VRA)